

B

DR. JUAN E. PESAN
DR. GUILLERMO FIGUEROA



**Latein
amerika
nische
Filmtage
Peru**

im Vortragssaal
der Stadtbibliothek



Kulturprogramm
Instituto Cervantes

20. Februar –
12. März 2006

Kulturprogramm Instituto Cervantes

Montag, 20.02.

19.30 Uhr **guitarrísimo: Virginia Yep:**
Klangfarben von Peru [Musikgespräch]

Freitag, 24.02.

19.30 Uhr **Carlos Iván Degregori, Jürgen Golte:**
Peru am Scheideweg [debates]

Mittwoch, 01.03.

19.30 Uhr **Diamanten und Feuersteine**
Begegnung mit den Autoren
Carlos Eduardo Zavaleta, Oswaldo Reynoso,
Roberto Reyes und Óscar Colchado Lucio

Lateinamerikanische Filmtage

Samstag, 04.03.

16.00 **Alias Alejandro** | 94 Min. [dt. Fassg.]
18.30 **Ojos que no ven** | 149 Min. [OmeU]
21.00 **El destino no tiene favoritos** | 90 Min. [OmeU]

Sonntag, 05.03.

14.00 **Gregorio** | 90 Min. [OmdtU]
16.00 **Antuca** | 76 Min. [OF span.]
18.30 **Lima ¡Wás!** | 56 Min. [OmeU]
anschließend Gespräch zum peruanischen Kino
21.00 **Días de Santiago** | 83 Min. [OmdtU]

Montag, 06.03.

18.30 **El destino no tiene favoritos** | 90 Min. [OmeU]
21.00 **Kurzfilm - Programm**

Dienstag, 07.03.

18.30 **El bien esquivo** | 130 Min. [OmeU]
21.00 **State of Fear** | 94 Min. [OF engl./span.]

Mittwoch, 08.03.

18.30 **Ojos que no ven** | 149 Min. [OmeU]
21.00 **Lima ¡Wás!** | 56 Min. [OmeU]
Las manos de dios | 54 Min. [OmeU]

Donnerstag, 09.03.

18.30 **Caídos del cielo** | 121 Min. [OmeU]
21.00 **Kurzfilm-Programm**

Freitag, 10.03.

18.30 **State of Fear** | 94 Min. [OF engl./span.]
21.00 **Paloma de Papel** | 100 Min. [OmeU]

Samstag, 11.03.

16.00 **Juliana** | 90 Min. [dt. Fassg.]
18.30 **Días de Santiago** | 83 Min. [OmdtU]
21.00 **El bien esquivo** | 130 Min. [OmeU]

Sonntag, 12.03.

16.00 **Anda, corre y vuela** | 90 Min. [dt. Fassg.]
18.30 **Paloma de papel** | 100 Min. [OmeU]
21.00 **Caídos del cielo** | 121 Min. [OmeU]

Latein amerika nische Filmtage Peru

im Vortragssaal
der Stadtbibliothek

4. – 12. März 2006

PERU – KINO ALS SPIEGEL DER GESELLSCHAFT

Das peruanische Kino befindet sich in einer schwierigen Situation und ist von allgegenwärtigem Mangel gekennzeichnet. Aber war das jemals anders? Tatsächlich haben nur wenige Abschnitte unserer Filmgeschichte bedeutende Spuren hinterlassen. Ende der 1930er Jahre produzierte die Firma Amauta 14 lange Spielfilme, ein populäres Kino, mit Themen, Figuren und der Atmosphäre Limas. In den 1950er Jahren ist die „Schule von Cusco“ hervorzuheben, mit seinen Dokumentaristen Manuel und Víctor Chambi, Luis Figueroa und Eulogio Nishiyama.

Zu Beginn der 1970er Jahre schließlich erließ das Militärregime von Juan Velasco Alvarado ein Filmförderungsgesetz, das 20 Jahre Bestand haben sollte. Mit dessen Hilfe entstanden mehr als 1000 Kurzfilme und 70 Spielfilme, deren künstlerische Qualität allerdings nicht immer zufriedenstellend war. Und doch gab es in den 1980er Jahren herausragende Arbeiten. Augusto Tamayo mit *La fuga del chacal*, Lucho Llosa und seine *Misión en los Andes*, *La ciudad y los perros* und *La boca del lobo* von Francisco Lombardi sowie *Gregorio und Juliana* der Gruppe Chaski feierten in Peru und zum Teil auch international große Erfolge. Unter der neoliberalen Regierung Fujimori wurde das Filmförderungsgesetz abgeschafft, was zum Einbruch der Filmproduktion führte. Davon hat sich das peruanische Kino trotz eines neuen Filmgesetzes zu Ende der 1990er Jahre, das im Übrigen nie vollständig angewandt wurde, bis heute nicht erholt.

Ausnahmen bestätigen die Regel, so etwa *El bien esquivo* [Augusto Tamayo], *Paloma de papel* [Fabricio Aguilar] und *El destino no tiene favoritos* [Álvaro Velarde]. Der größte Erfolg der vergangenen Jahre ist ohne Zweifel *Días de Santiago* [Josué Méndez], der in Peru und international zahlreiche Auszeichnungen erhielt. *Mañana te cuento* [Eduardo Méndez] und *Un día sin sexo* [Frank Pérez-Garland] zeigen mit ihrem Erfolg beim Publikum, wenn auch nicht bei der Filmkritik, dass Sex immer gutes Geld bringt. Die Möglichkeit, digital zu filmen, hat eine vielversprechende Entwicklung des peruanischen Kinos außerhalb Limas wie etwa in Ayacucho, Puno, Arequipa und Huancayo angestoßen.
[René Weber]

PERÚ. EL CINE COMO ESPEJO DE LA SOCIEDAD

La coyuntura encuentra al cine peruano en una situación difícil, en la que prevalece la precariedad. ¿Pero acaso no fue siempre así? En realidad, son contados los episodios de la historia de nuestro cine que dejaron huellas significativas. Merecen mencionarse quizá el boom de fines de los años treinta bajo el liderazgo de la empresa Amauta Films y sus 14 largometrajes con su cine criollo, limeño y popular. Luego, en los años cincuenta, destacó la Escuela del Cusco con los documentalistas Manuel y Víctor Chambi, Luis Figueroa y Eulogio Nishiyama.

Finalmente, a principios de los setenta, el régimen militar de Juan Velasco Alvarado promulgó la Ley de Fomento de la Industria Cinematográfica, que duró veinte años y alcanzó resultados en lo cuantitativo [más de mil cortometrajes y 70 largometrajes], mas no necesariamente en lo cualitativo. Aún así, los años ochenta fueron espectaculares, sobre todo en el campo del largometraje. Augusto Tamayo con *La fuga del chacal*, Lucho Llosa y su *Misión en los Andes*, *La ciudad y los perros* y *La boca del lobo* de Francisco Lombardi, así como *Gregorio y Juliana* del Grupo Chaski, obtuvieron espectaculares éxitos de taquilla y en algunos casos cosecharon abundantes premios internacionales. Fue, además, una década en la que el cine peruano logró un feliz matrimonio con su público.

Después vino la desactivación de la ley por el fujimorismo neoliberal y el cine nacional sufrió un enorme bajón, del que no se ha podido recuperar a pesar de una nueva ley de cine de fines de los noventa, que nunca llegó a aplicarse en su totalidad, y uno que otro largometraje de cierta calidad, las excepciones que confirman la regla, como *El bien esquivo* [Augusto Tamayo], *Paloma de papel* [Fabricio Aguilar] y *El destino no tiene favoritos* [Álvaro Velarde]. No cabe duda que, en los últimos años, el éxito más resonante ha sido el de *Días de Santiago* [Josué Méndez], galardonado nacional e internacionalmente. *Mañana te cuento* [Eduardo Méndez] y *Un día sin sexo* [Frank Pérez-Garland] demostraron con sus éxitos de público y de taquilla en el 2005, aunque no de crítica, que el sexo sí paga. Cabe añadir, por último, que el formato digital ha permitido un promisorio desarrollo audiovisual descentralizado en Ayacucho, Puno, Arequipa, Huancayo y otros lugares. Veremos lo que nos depara el futuro.

[René Weber]



Samstag 04.03. 16.00 Uhr

Alias Alejandro

[Dokumentarfilm]

REGIE & BUCH: ALEJANDRO CÁRDENAS-AMELIO

Kamera: Florian Schilling

**Produktion: sabotage films,
ZDF-Das kleine Fernsehspiel, dffb**

Deutschland 2005 | 94 Min. | Beta | dt. Fassung

Als sein Vater beschloss, in den Untergrund zu gehen und sich Perus Tupac-Amaru-Rebellen anzuschließen, war er ein Jahr alt. Als längst erwachsener Sohn begibt sich der Regisseur nun auf Spurensuche. Von Berlin über Stockholm geht es nach Lima. Was für ein Mensch ist der inhaftierte Peter Cárdenas Schulte, alias Alejandro, als Freiheitskämpfer, Terrorist, und nicht zuletzt als Vater?

Cuando su padre decidió sumarse a la organización MRTA Tupac Amaru, él tenía sólo un año. Ya de mayor, el director se lanza tras la pista de su padre, un rastreo que le llevará de Berlín a Estocolmo y de allí a Lima. ¿Qué clase de hombre, de agitador político y terrorista, que clase de padre es el preso Peter Cárdenas Schulte, alias „Alejandro“?

**Premiere beim 25. Max-Ophüls-Preis Saarbrücken 2005,
Festival International de Cine Mar del Plata [Argentinien]
2005, Internationales Dokumentarfilm Festival São Paulo
It's all true [Brasilien] 2005**



Samstag 04.03. 18.30 Uhr

Mittwoch 08.03. 18.30 Uhr

Ojos que no ven

REGIE: FRANCISCO LOMBARDI

BUCH: GIOVANNA POLLAROLO, MILAGROS TUCCIO

Kamera: Teo Delgado

Musik: Nanni García

Produktion: Inca Cine

**Mit Gianfranco Brero, Gustavo Bueno, Melania Urbina,
Tatiana Astengo, Patricia Pereyra**

Peru 2003 | 149 Min. | 35 mm | OmeU

Peru im September 2000. Im Fernsehen ist zu sehen, wie Vladimiro Montesinos, Chef des Geheimdienstes und Berater des Präsidenten, einen Kongressabgeordneten besticht - dies ist der Ausgangspunkt für die Aufdeckung eines riesigen Korruptionsapparates. In sechs parallel verlaufenden Geschichten erzählt Lombardi die moralische Zerrüttung, die Scheinheiligkeit und die Korruption einer ganzen Gesellschaft.

Perú, septiembre de 2000. Un canal de TV divulga un vídeo en el que Vladimiro Montesinos, jefe del Servicio de Inteligencia y asesor del presidente Fujimori, compra los „servicios“ de un congresista de la oposición. Fue el punto de partida que permitiría desvelar un monstruoso aparato de corrupción. A través de seis historias paralelas, Lombardi narra la descomposición moral, la hipocresía y la corrupción que inundó los diferentes estratos y generaciones de la sociedad peruana.

Ojos que no ven ist kein politischer Film über Montesinos oder Fujimori, sondern die Politik ist der Hintergrund, vor dem die Geschichten erzählt werden. Die Personen sind Menschen, die auf die eine oder andere Weise von den gesellschaftlichen Ereignissen betroffen sind. [La Butaca, Spanien]

Ojos que no ven no es un film político sobre Montesinos o sobre Fujimori, sino que la política es el contexto en el que se narran historias, cuyos personajes se ven afectados por las cosas que están pasando alrededor de ellos. [La Butaca, España]

Großer Preis Filmfestival Biarritz



Samstag	04.03.	21.00	Uhr
----------------	---------------	--------------	------------

Montag	06.03.	18.30	Uhr
---------------	---------------	--------------	------------

El destino no tiene favoritos

REGIE & BUCH: ÁLVARO VELARDE

Kamera: Micaela Cajahuaringa

Musik: Irene Vivanco

Produktion: Alvaro Velarde Producciones

Mit Angie Cepeda, Mónica Bauer, Paul Vega,

Tatiana Astengo, Rebeca Ruez

Peru 2003 | 90 Min. | 35 mm | OmeU

Ana, reiche und gelangweilte Hausfrau, sieht in ihrem Garten eine Filmcrew, die eine Telenovela drehen will. Während sie die Vorgänge zunächst heimlich vom Fenster aus betrachtet, wird sie zunehmend in das Geschehen miteinbezogen. Die Grenzen zwischen Anas Realität und der Phantasiewelt der Telenovela verschwimmen immer mehr ...

Desde la ventana, Ana sigue el rodaje de una telenovela en el jardín de su lujosa casa, quedando cada vez más cautivada por la trama. Al ser accidentalmente confundida con una actriz, los límites entre la vida real de Ana y el mundo imaginario de las telenovelas comienzan a desdibujarse ...

„Deliciously subversive“, [Variety]

„La mejor comedia peruana de todos los tiempos“
[Butaca]

„Clever, humorous and surprisingly elegant“
[Rotterdam Film Festival]

Publikumspreis, bester Film und beste Schauspielerin
beim Móstoles Comedy Film Festival Madrid.

Nominiert für den Goya, Spanien



Sonntag 05.03. 16.00 Uhr

Antuca

REGIE & BUCH: MARIA BAREA

Kamera: César Pérez

Musik: Chalena Vásquez

Produktion: Warmi Cine y Video

Mit Graciela Huayhua Collanqui, Delfina Paredes

Peru 1992 | 76 Min. | Beta | OF span.

Antuca, ein kleines Mädchen aus dem Andenhochland, wird zu einer Familie nach Lima gegeben, um dort als Hausangestellte zu arbeiten. Sie wird als billige Arbeitskraft ausgenutzt und sexuell belästigt, findet aber auch Solidarität und neue Freundinnen. Jahre später macht sie sich auf die Suche nach ihren Wurzeln.

Antuca, una joven trabajadora doméstica de extracción indígena que emigró del campo a la ciudad de Lima, recuerda sus vivencias. Así se revela la discriminación que sufren las mujeres emigrantes, de una parte por su condición de mujer y de otra por los prejuicios raciales y culturales imperantes, acentuando así el drama del desarraigo que confrontan.



Sonntag	05.03.	18.30 Uhr
Mittwoch	08.03.	21.00 Uhr

Lima ¡Wás!

[Dokumentarfilm]

REGIE & BUCH & KAMERA: ALEJANDRO ROSSI VELASCO

Produktion: Cineruna

Peru 2004 | 56 Min. | DVD | OmeU

Der „Huaylarsh“ ist ein kraftvoller, schöner Tanz der Huanca aus dem Mantaro-Tal in den peruanischen Anden. Der Film begleitet zwei Gruppen bei der Vorbereitung auf den Huaylarsh-Wettbewerb in Lima, an dem Tausende junger Migranten aus ganz Peru teilnehmen. Der Tanz wird zu einem wichtigen Teil ihrer Identität und stärkt ihr Selbstbewusstsein in einem schwierigen Alltag.

El *Huaylarsh* es una danza que combina vigor juvenil y sutil belleza. Original de la colectividad huanca que puebla el Valle del Mantaro, su certámen más importante es el Concurso Nacional de Huaylarsh en Lima. En él participan decenas de miles de personas: migrantes huancas, hijos de migrantes huancas y, sorprendentemente, jóvenes hijos de migrantes de todo el Perú que han encontrado en este arte una forma de afirmación feliz de su identidad.

Lima ¡Wás! desea propalar, por su carácter ejemplar y estimulante, la existencia de este fenómeno de la organización popular hasta ahora ignorado por los medios masivos de comunicación del Perú.

Im Anschluss an die Filmvorführung am 05.03., 18.30 Uhr findet die Veranstaltung *Peru - Kino als Spiegel der Gesellschaft* statt.

Peru - Kino als Spiegel der Gesellschaft

Perú - El cine como espejo de la sociedad

Gespräch mit dem Filmjournalisten und Drehbuchautor René Weber, der Regisseurin María Barea und der Filmexpertin Gudula Meinzolt

Sonntag 05.03. 18.30 Uhr

Welche Rolle spielen Fragen der kulturellen Identität und die Auseinandersetzung mit der sozialen und politischen Realität für peruanische Regisseurinnen und Regisseure?

René Weber studierte am Institut für Studien zur Ökonomischen und Sozialen Entwicklung [IEDES] in Paris und in Peru Film bei Armando Robles Godoy. Er unterrichtet an der Universität San Marcos in Lima und am Filminstitut Charles Chaplin Filmgeschichte und Drehbuch. Er ist Mitglied der Gruppe Chaski und Drehbuchautor des Films *Juliana*. Weber ist auch Geschäftsführer des Kinos im Kulturzentrum von San Marcos und leitender Redakteur der Filmzeitschrift „Butaca“.

René Weber estudió en el Instituto de Estudios del Desarrollo Económico y Social [IEDES] en París y cine con Armando Robles Godoy en el Perú. Ha sido profesor de la Universidad de San Marcos durante 25 años y enseña historia de cine y guión en el Instituto Charles Chaplin. Forma parte del Grupo Chaski y fue guionista del largometraje *Juliana* [1989]. En la actualidad también dirige Cine Arte del Centro Cultural de San Marcos y la revista de cultura cinematográfica *Butaca*.

María Barea ist eine erfahrene Produzentin und Regisseurin. Sie produzierte Filme wie *Die hungrigen Hunde* von Luis Figueroa und war in den 80er Jahren Gründungsmitglied der Gruppe Chaski. Dabei entstanden Dokumentarfilme wie *Miss Universum in Peru* und der Spielfilm *Gregorio. Antuca und Hijos de la violencia* [1999], *Töchter der Gewalt* sind Ausdruck ihres Interesses an den andinen Kulturen und der Situation von Frauen in Peru.

María Barea tiene una trayectoria larga y destacada como productora y realizadora. Produjo películas como *Los perros hambrientos* [1976] de Luis Figueroa. En los años 80 fue co-fundadora del Grupo Chaski con que realizó documentales como *Miss Universo en el Perú* [1982] y el largometraje *Gregorio* [1984]. Con *Antuca* [1992] e confirma su interés en las culturas andinas y la vida de las mujeres en el Perú.



Sonntag	05.03.	21.00 Uhr
Samstag	11.03.	18.30 Uhr

Días de Santiago

REGIE & BUCH: JOSUÉ MÉNDEZ

Kamera: Juan Durán

Produktion: Chullachaki Producciones

**Mit Pietro Sibille, Milagros Vidal, Marisela Puicón,
Alhelí Castillo, Lili Urbina, Ricardo Mejía**

Peru 2004 | 83 Min. | 35 mm | OmdtU

Der junge Santiago Román kämpfte mehrere Jahre in einer Eliteeinheit der peruanischen Marine gegen terroristische Aufstände, Drogenhandel und das Nachbarland Ecuador. Jetzt kehrt er nach Lima zurück, wo er eine kaputte Familie und eine chaotische Gesellschaft vorfindet. Bei seinem Kampf um Integration und Anerkennung lassen ihm jedoch die Erinnerungen an die Gewalt keine Ruhe.

Mit über 35 Auszeichnungen ist *Días de Santiago* der meist prämierte Film der peruanischen Filmgeschichte! Peruanische Nominierung für den Oscar. Münchener Vorpremiere!

Santiago Román, un ex-soldado de 23 años, ha vuelto a Lima después de años de haber luchado contra la subversión terrorista y el narcotráfico en su propio país y en la guerra con el Ecuador. Santiago encuentra en Lima una ciudad hostil, caótica, decadente y a una familia que la refleja. Santiago está intentando adaptarse a la vida civil pero sus recuerdos no lo dejan encontrar paz consigo mismo. La sociedad y la gente se mueven en sus propios ritmos. No lo esperaban y ya no tienen un lugar para él.

La película mas premiada en la historia peruana!
Nominación peruana al Oscar.
Preestreno en Múnich!



Montag 06.03. 21.00 **Uhr**

Donnerstag 09.03. 21.00 **Uhr**

Kurzfilm-Programm

Parelisa

REGIE & BUCH: JOSUÉ MÉNDEZ

Kamera: Alfieri Pino

Mit Jessica Rivera, Ronald Garcia, Dine Miranda

Peru 2002 | 20 Min | DVD | OmeU

Eine junge Frau sucht nach neuen Perspektiven für ihr Leben und die Beziehung zu ihrem Freund. *Una joven busca una salida del atolladero personal y de pareja en que se encuentra.*

El beso

REGIE: MIGUEL PIEDRA

Musik: Ulises Piedra

Peru 2004 | 1 Min. | DVD

Die Leidenschaft entzündet die Lust des ersten Kusses ...
La pasión enciende el placer del primer beso ...

Fotos de Familia

REGIE & BUCH: HÉCTOR GÁLVEZ

Mit Germán Gonzáles, Vanessa Saba

Produktion: TV Cultura

Peru 2004 | 15 Min. | DVD | OmeU

Ein Angestellter eines Wachdienstes beschließt eines Morgens, die perfekte Familie zu finden, und startet einen neuen Versuch, der Einsamkeit zu entfliehen. *Un guardia de seguridad decide una mañana que ha llegado el momento de buscar la familia perfecta en un nuevo intento de huir de la soledad.*

Borderline

REGIE & BUCH: GONZALO OTERO MAGUIÑA

Kamera: Jorge Prado

Produktion: Great Big Dolly Producciones

Mit Julián Legaspi, Wendy Vázquez, Pietro Sibille

Peru 2004 | 22 Min. | DVD | OmeU

Carlos Henderson, Saxofonist hat die Gelegenheit seines Lebens. Er muss es nur rechtzeitig zum Vorspielen schaffen. *Carlos Henderson puede obtener una beca para estudiar saxofón. Solo debe llegar a tiempo a la audición.*



Dienstag 07.03. 18.30 **Uhr**

Samstag 11.03. 21.00 **Uhr**

El bien esquivo

REGIE: AUGUSTO TAMAYO SAN ROMÁN

BUCH: ALEJANDRO ROSSI, AUGUSTO TAMAYO

Kamera: Juan Durán

Musik: Víctor Villavicencio

Produktion: Argos Interactiva

Mit Diego Bertie, Jimena Lindo, Orlando Sacha,
Gianfranco Brero, Delfina Paredes, Carlos
Gassols, Salvador del Solar

Peru 2001 | 130 Min. | 35 mm | OmeU

Peru im 17. Jahrhundert. Jerónimo de Ávila, Sohn eines spanischen Eroberers und einer indianischen Prinzessin, kämpft um sein Recht auf eine eigene Identität und darum, „anders“, ein Mestize, sein zu können. Inés, eine junge Nonne, schreibt heimlich Gedichte und wird Opfer der Intoleranz und der strengen Vorurteile ihrer Zeit. Als sich beide treffen, müssen sie um ihre Liebe und Freiheit kämpfen.

Perú en el siglo XVII. Jerónimo de Ávila, el hombre de armas mestizo, aparece luchando por ser reconocido como español y termina afirmando su derecho a ser „otro“. Por su lado, Inés, la joven monja, escribe y esconde su poesía no autorizada en una clandestinidad obligada por los rígidos prejuicios de la época. Cuando se encuentran estos dos personajes surge la aventura y el romance. *El bien esquivo* presenta un momento determinante de la historia peruana y latinoamericana en la cual la identidad nacional está definiendo sus parámetros, la mezcla de sangre, lengua y religión occidental y andina.

**Preis der Filmkritik beim Filmfestival in Lima und
Bester Regisseur beim Internationalen Filmfestival
in Viña del Mar in Chile.**

**Premio de la critica en el Festival *El Cine en Lima*
y Mejor Director en Viña del Mar**



Dienstag	07.03.	21.00 Uhr
Freitag	10.03.	18.30 Uhr

State of fear Estado de miedo

[Dokumentarfilm]

REGIE: PAMELA YATES

BUCH: PACO DE ONIS, PETER KINOY, PAMELA YATES

Kamera: Juan Durán

Musik: Tito La Rosa, Tavo Castillo

Produktion: Skylight Pictures

Peru/USA 2005 | 94 Min | Beta | OF engl./span.

Der Film basiert auf der Arbeit der peruanischen „Kommission für Wahrheit und Versöhnung“ und macht die menschlichen und sozialen Verluste, die aus dem Kampf gegen den Terror zwischen 1980 und 2000 erwuchsen, deutlich. Er erzählt, wie sich die Gewalt in Peru durchsetzte und wie die Angst vor dem Terror die Demokratie untergrub, wodurch sich das Land in eine „de facto“ Diktatur verwandelte.

Basado en el trabajo de la Comisión de la Verdad y Reconciliación del Perú, *Estado de Miedo* dramatiza el costo humano y social que resulta cuando un país se lanza a una guerra contra el terrorismo. La historia de la violencia entre 1980 y el 2000 y el miedo al terror terminó socavando la democracia y convirtiendo al Perú en una dictadura „de hecho“, donde la corrupción oficial reemplazó al estado de derecho.

Kritikerpreis beim Dokumentarfilmfestival in Chicago,
Publikumspreis beim Amnesty International Film Festival,
Los Angeles

„A brilliant and moving film, which is both a portrait of Peru and a chronicle of terror and response – fanaticism, bravery, heroism, abject fear and the way everyone is affected by such events.“

Paul Theroux



Mittwoch 08.03. 21.00 Uhr

Las manos de dios

[Dokumentarfilm]

REGIE & BUCH: DELIA ACKERMAN

Kamera: Delia Ackerman, Juan Duran u.a.

Produktion: Fil Films

Peru 2004 | 54 Min. | DVD | OmeU

Kein anderer beherrschte das Cajón-Instrument so wie der Percussionist Julio „Chocolate“ Algendones Farfán. *Die Hände Gottes* ist ein Portrait dieses Meisters der afro-peruanischen Musik, der einheimische Traditionen mit Elementen des Jazz vermischte. Unterschiedliche ethnische Gruppen aus Afrika brachten Rhythmen und Instrumente im Laufe vieler Jahre nach Peru. Zusammen mit der einheimischen Bevölkerung schufen sie eine neue Identität, die die kulturelle Mischung widerspiegelt und aus der eine neue künstlerische Bewegung entstand. Die Musik von „Chocolate“ ist ein wunderbares Beispiel für den Reichtum dieser Mischung von Rhythmen aus traditioneller und zeitgenössischer Musik.

Julio „Chocolate“ Algendones Farfán fue un destacado percusionista, compositor e intérprete de la música afro-peruana y del jazz. Fue considerado el gran maestro del cajón y reconocido internacionalmente. Los africanos que llegaron a estas tierras lo hicieron en distintas épocas y provenían de diversos grupos étnicos. Junto con la población local, crearon una nueva identidad que reflejaba una mezcla cultural que dió nacimiento a una nueva tradición estética. Perú tenía una de las poblaciones negras más grandes de América, dividida entre el campo y la ciudad. La música de Chocolate es un ejemplo magnífico de la riqueza de la combinación de ritmos entre la música tradicional y el jazz.



Donnerstag 09.03. 18.30 Uhr

Sonntag 12.03. 21.00 Uhr

Caídos del cielo

REGIE: FRANCISCO LOMBARDI

BUCH: GIOVANNA POLLAROLO, AUGUSTO CABADA

Kamera: José Luis López-Linares

Musik: Alejandro Massó

Produktion: Inca Cine, Tornasol Films

Mit Alberto Benavides, Elide Brero, Gustavo Bueno

Peru/Spanien 1990 | 121 Min | 35 mm | OmeU

Ein älteres Ehepaar, ehemalige Großgrundbesitzer, die ihren Reichtum in den 1970er Jahren verloren, will sich ein eigenes Mausoleum zulegen. Ein Radiomoderator will eine junge Selbstmörderin von der Schönheit des Lebens überzeugen und erlebt eine unglaubliche Liebesgeschichte. Zwei Kinder werden zum Opfer ihrer blinden Großmutter, die alles tun würde, um ihre Sehkraft wieder zu erlangen. Vor dem politischen Hintergrund der 80er Jahre beleuchtet der Film mit Ironie das Schicksal dreier Generationen.

Dos ancianos, ex terratenientes, cuya riqueza fue afectada por las políticas de los años 70, dedican su esfuerzo a recuperar su antiguo esplendor, preparando su muerte como un acontecimiento de revancha social. Simultáneamente, uno de sus inquilinos vive su más intensa e imprevisible aventura amorosa, y dos niños, instigados por la delirante circunstancia social, se ven progresivamente inmersos en el universo de violencia que su abuela, una ciega obsesionada con la idea de recuperar la vista, va involuntariamente tejiendo a su alrededor. Las historias avanzan paralelamente formando un entramado donde el humor la tragedia social y el apunte amoroso van conformando una mirada a través de tres generaciones sobre la decisiva década de los ochenta en Lima.

Großer Preis in Montréal, Goya für den besten spanischsprachigen Film, Spanien



Freitag	10.03.	21.00 Uhr
Sonntag	12.03.	18.30 Uhr

Paloma de papel

REGIE & BUCH: FABRIZIO AGUILAR

Kamera: Micaela Cajahuaranga

Musik: Irene Vivanco

Produktion: Luna Llena Films

Mit Antonio Callirgos, Eduardo Cesti,

Aristóteles Picho, Liliana Trujillo

Peru 2003 | 100 Min. | 35 mm | OmeU

Der elfjährige Juan wird vom „Leuchtenden Pfad“ entführt. In ihrem Versteck wird er gemeinsam mit anderen Kindern indoktriniert und auf Kampfeinsätze vorbereitet. Als ihm die Flucht zurück in sein Dorf gelingt, misstrauen ihm nun die Bewohner. Das Portrait einer andinen Dorfgemeinschaft zwischen zwei Fronten: der Terrorgruppe und den Militärs.

Con once años, Juan es secuestrado por Sendero Luminoso, adoctrinado y entrenado en prácticas subversivas. Cuando logra huir y regresar a su pueblo, se enfrentará a la desconfianza de sus paisanos. Un retrato de una comunidad andina y su ambigua relación con la organización terrorista.

Mehr als 300.000 Zuschauer in Peru.

**Bester Film und Beste Kamera beim Filmfestival
in Santa Cruz, Bolivien**

Premio Precolombino de Plata Bogotá, Colombia

Zweiter Preis in Bogota, Kolumbien

Human Rights Award, Festival Osnabrück

Best Film Cinemafé, New York



Sonntag 05.03. 14.00 Uhr

Gregorio

REGIE & BUCH & PRODUKTION: GRUPO CHASKI

Kamera: Alejandro Legaspi

Mit Marino León

Peru 1984 | 90 Min. | 16 mm | OmdtU | ab 10 Jahre

Gregorio, 12 Jahre alt, zieht mit seiner Familie von den Anden in die Hauptstadt Lima. Alle hoffen auf ein besseres Leben, auf Arbeit und Ausbildung. Doch der Vater verliert seine Stelle als Nachtwächter und wird krank. Nun muss Gregorio für die Familie sorgen.

Cuando Gregorio tiene 12 años, su familia se traslada de los Andes a Lima, con la esperanza de hallar una vida mejor. Pero el padre pierde el empleo y se enferma, por lo que Gregorio debe asumir el cuidado de su familia.

Samstag 11.03. 16.00 Uhr

Juliana

REGIE: GRUPO CHASKI, FERNANDO ESPINOZA

DREHBUCH: RENÉ WEBER

Kamera: Alejandro Legaspi

Mit Rosa Isabel Morfino, Julio Vega, Maritza Gutti

Peru 1988 | 90 Min. | 16 mm | dt. Fassung | ab 10 Jahre

Die 13-jährige Juliana lebt mit ihrer Familie in einem Armenviertel in Lima. Um ihrem gewalttätigen Stiefvater zu entfliehen, möchte sie sich einer Kinderbande anschließen, doch deren Anführer akzeptiert nur Jungen.

Juliana tiene trece años y vive en un barrio pobre de Lima, donde cuida las lápidas de un cementerio. Huyendo de su violento padre, ella quiere alistarse a una banda infantil, pero su jefe acepta sólo varones.



Sonntag 12.03. 16.00 Uhr

Anda, corre y vuela Gregorio und Juliana

REGIE: AUGUSTO TAMAYO

BUCH: JOSÉ WATANABE

Kamera: Danny Gavidia

Musik: Los Mojarras

mit Marino León, Rosa Isabel Morfino

Peru 1995 | 90 Min. | 16 mm | dt. Fassung

Gregorio jobbt in einer Tankstelle, Juliana verkauft Blumen und träumt von einem besseren Leben weit weg von Peru. Durch einen Überfall auf die Tankstelle versucht Juliana an Geld zu kommen, doch der Plan läuft schief. Gregorio und Juliana werden der Zusammenarbeit mit den Terroristen des „Leuchtenden Pfades“ verdächtigt. Nur die Aussage des Tankstellenbesitzers könnte sie entlasten, doch dieser liegt im Koma.

Gregorio y Juliana ahora tienen 19 y 21 años y viven en el Perú del „Sendero Luminoso“, gobernado por la violencia y la crisis económica y social. Él trabaja en una gasolinera y ella encabeza un grupo de niños que vende flores en las calles. Un hecho delictivo, que los coloca en el centro de la lucha entre policías, delincuentes comunes y terroristas, los unirá.

Gran parte del elenco de *Anda, corre y vuela* está compuesto por niños de las calles de Perú. En este sentido, aunque el film lleva las marcas del género policial convencional, también documenta la dura vida urbana limeña, sobre todo la que llevan niños y jóvenes de clase social baja.



Kulturprogramm Instituto Cervantes

Ort **Instituto Cervantes**
Alfons-Goppel-Straße 7, 80539 München
Telefonische Reservierungen unter
Telefon 089/29 07 18 13

Lateinamerikanische Filmtage

Ort **Kulturzentrum am Gasteig,
Vortragssaal der Stadtbibliothek**
Rosenheimer Straße 5, 81667 München
[S-Bahn Rosenheimer Platz]

Karten **ab 20. Februar 2006**
in der Glashalle am Gasteig und an allen
Vorverkaufsstellen von München Ticket,
Tel.: 089/54 81 81 81 sowie an der Abendkasse
Telefonische Reservierungen sind nicht möglich!

Eintritt € 6.- [erm. € 5,-], Kinder € 3,50

Informationen **Filmstadt München e.V.** Tel. 089/233 203 99
Gasteig – Information Tel. 089/48098-134
www.filmstadt-muenchen.de
www.muenchner-stadtbibliothek.de/veranstaltungen
www.cervantes-muenchen.de

Grafische Gestaltung Marlene Kern Grafik Design, München

Druck Druck-Ring, München

Organisation Gudula Meinzolt, Ulla Wessler
Mit freundlicher Unterstützung
der Botschaft der Republik Peru

Veranstalter Visiones Latinas, Filmstadt München e.V.,
Münchner Stadtbibliothek am Gasteig,
Instituto Cervantes, gefördert durch das
Kulturreferat der Landeshauptstadt München

